

SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 3977-5:2004/AC:2007
01-september-2007

Plinske turbine - Nabava - 5. del: Uporaba v industriji za predelavo nafte in zemeljskega plina (ISO 3977-5:2001)

Gas turbines - Procurement - Part 5: Applications for petroleum and natural gas industries (ISO 3977-5:2001)

Gasturbinen - Beschaffung - Teil 5: Anwendungen in der Erdöl- und Erdgasindustrie (ISO 3977-5:2001)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Turbines a gaz - Spécifications pour l'acquisition - Partie 5: Applications pour les industries du pétrole et du gaz naturel (ISO 3977-5:2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/57b1cfc-84f7-49f2-88c8-939af6e4427b/sist-en-iso-3977-5-2004-ac-2007>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 3977-5:2003/AC:2007

ICS:

27.040	Plinske in parne turbine. Parni stroji	Gas and steam turbines. Steam engines
75.180.20	Predelovalna oprema	Processing equipment

SIST EN ISO 3977-5:2004/AC:2007 **de**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 3977-5:2004/AC:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/57b1cfc-84f7-49f2-88c8-939af6e4427b/sist-en-iso-3977-5-2004-ac-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/57b1cfc-84f7-49f2-88c8-939af6e4427b/sist-en-iso-3977-5-2004-ac-2007>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 3977-5:2003/AC

NORME EUROPÉENNE

June 2007

EUROPÄISCHE NORM

Juin 2007

Juni 2007

ICS 27.040; 75.180.20

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Gas turbines - Procurement - Part 5: Applications for petroleum and natural
gas industries (ISO 3977-5:2001)

Turbines à gaz - Spécifications pour
l'acquisition - Partie 5: Applications pour les
industries du pétrole et du gaz naturel (ISO
3977-5:2001)

Gasturbinen - Beschaffung - Teil 5:
Anwendungen in der Erdöl- und
Erdgasindustrie (ISO 3977-5:2001)

This corrigendum becomes effective on 27 June 2007 for incorporation in the official German version of the EN.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ce corrigendum prendra effet le 27 juin 2007 pour incorporation dans la version allemande officielle de la EN.

Die Berichtigung tritt am 27. Juni 2007 zur Einarbeitung in die offizielle Deutsche Fassung der EN in Kraft.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/57bffcfc-84f7-49f2-88c8-939af6e4427b/sist-en-iso-3977-5-2004-ac-2007>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2007 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 3977-5:2003/AC:2007 D

Deutsche Fassung

1- Anwendungsbereich :

- „Dieser Teil der ISO 3977 legt Anforderungen fest und gibt Empfehlungen für die Konstruktion, die Werkstoffe, Herstellung, Inspektion, Prüfung und die Versandvorbereitung von verpackten Gasturbinen zum Einsatz beim Bohren, Fördern, Raffinieren und Transport durch Rohrleitungen für Erdöl und Erdgas. Diese Norm gilt für die Beschaffung von Gasturbinen und Gasturbinen-Systemen, einschließlich Gasturbinen für Systeme kombinierter Zyklen und deren Zubehörteile durch einen Abnehmer von einem Anbieter.“

muss wie folgt ersetzt werden:

„Dieser Teil der ISO 3977 legt Anforderungen fest und gibt Empfehlungen für die Konstruktion, die Werkstoffe, Herstellung, Inspektion, Prüfung und die Versandvorbereitung von Gasturbinen-Einheiten zum Einsatz beim Bohren, Fördern, Raffinieren und Transport durch Rohrleitungen für Erdöl und Erdgas. Diese Norm gilt für die Beschaffung von Gasturbinen und Gasturbinen-Systemen, einschließlich Gasturbinen im Kombibetrieb und deren Hilfssysteme durch einen Abnehmer von einem Anbieter.“

4- Anforderungen an Gasturbinen für die Erdöl- und Erdgasindustrie :

- „4.1 Referenzbedingungen und Nenndaten

Die Norm-Referenzbedingungen für Gasturbinen müssen den Festlegungen in ISO 3977-2 entsprechen.“

muss wie folgt ersetzt werden:

„4.1 Norm-Bezugsbedingungen und Bemessungsdaten

Die Norm-Bezugsbedingungen für Gasturbinen müssen den Festlegungen in ISO 3977-2 entsprechen.“

4.2.1 Grundanforderungen

- „Die Mindest-Grundanforderungen an die Beschaffung von Gasturbinen und Gasturbinensystemen sind in ISO 3977-3 festgelegt. In ISO 3977-3 werden auch Hilfen und technische Informationen angegeben, die bei der Beschaffung angewendet werden.

Der Abnehmer muss Angaben zu Standortbedingungen liefern und entsprechend ISO 3977-3 auf Datenblättern den (die) besonderen Arbeitspunkt(e) des Standortes der Anlage festlegen.

Der Anbieter muss entsprechend ISO 3977-3 die Zeichnungen des Abnehmers zu Rohrleitungen, Leitungssystemen und Fundamenten überprüfen und dazu Stellung nehmen.“

muss wie folgt ersetzt werden:

„Die Mindestanforderungen an die Beschaffung von Gasturbinen und Gasturbinensystemen sind in ISO 3977-3 festgelegt. In ISO 3977-3 sind auch Hilfen und technische Informationen angegeben, die bei der Beschaffung angewendet werden.

Der Abnehmer muss Angaben zu Standortbedingungen liefern und entsprechend ISO 3977-3 auf Datenblättern die standortspezifischen Betriebspunkte der Anlage festlegen.

Der Anbieter muss entsprechend ISO 3977-3 die Zeichnungen des Abnehmers zu Rohrleitungen, Kanalsystemen und Fundamenten überprüfen und dazu Stellung nehmen.“

- „Die Einsatzanforderungen müssen ISO 3977-3 entsprechen.

Die Anforderungen an rotierende Ausrüstungen müssen ISO 3977-3 entsprechen.“

muss wie folgt ersetzt werden:

„Die Wartungs- und Instandhaltungsanforderungen müssen ISO 3977-3 entsprechen.

Die Anforderungen an rotierende Ausrüstungsteile müssen ISO 3977-3 entsprechen.“

4.2.2

- **„4.2.2 Verpackung und Zusatzausrüstungen**

Die Verpackung und Zusatzausrüstungen müssen ISO 3977-3 entsprechen.

Der Anbieter muss mindestens die Ausrüstung liefern, die nach ISO 3977-3 als kompakte Anlage gekennzeichnet wird. Jede andere geforderte Ausrüstung muss den Festlegungen des Abnehmers entsprechen und muss im Lieferumfang des Anbieters enthalten sein. Diese Ausrüstung muss so weit wie möglich zusammengebaut (kompakt) sein.

Zusatzausrüstungen können sein:“

muss wie folgt ersetzt werden:

„4.2.2 Gasturbinen-Konfiguration und Hilfssysteme

Die Gasturbinen-Konfiguration und Hilfssysteme müssen ISO 3977-3 entsprechen.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/57b1cfc-84f7-49f2-88c8-4e717a700000/iso-3977-5:2003/ac:2007>

Der Anbieter muss mindestens die Ausrüstung liefern, die nach ISO 3977-3 als Gasturbinen-Einheit gekennzeichnet wird. Jede andere geforderte Ausrüstung muss den Festlegungen des Abnehmers entsprechen und muss im Lieferumfang des Anbieters enthalten sein. Diese Ausrüstung muss so weit wie möglich als Einheit zusammengebaut sein.

Hilfssysteme können sein:“

- „i) Abluftsystem,“

muss wie folgt ersetzt werden:

„i) Abgassystem,“

- **„4.2.3 Steuerung und Messgeräte**

Steuerungs- und Schutzsysteme und die zugehörige Geräteausstattung müssen ISO 3977-3 entsprechen. Berücksichtigt werden müssen das Anfahren, Belasten und Abschalten.“

muss wie folgt ersetzt werden:

„4.2.3 Leit- und Messtechnik

Leit- und Schutzsysteme und die zugehörige Messtechnik müssen ISO 3977-3 entsprechen. Berücksichtigt werden müssen das Anfahren, Laststeigerung und Abfahren.“

EN ISO 3977-5:2003/AC:2007 (D)

- „Die Steuerung, Regelung und Begrenzung von Brennstoff sowie die Emissionskontrolle müssen ISO 3977-3 entsprechen.“

muss wie folgt ersetzt werden:

„Die Steuerung, Regelung und Begrenzung des Brennstoffs sowie die Emissionsüberwachung müssen ISO 3977-3 entsprechen.“

- „Überlegungen zum Steuersystem müssen ISO 3977-3 entsprechen.“

muss wie folgt ersetzt werden:

„Überlegungen zum Leitsystem müssen ISO 3977-3 entsprechen.“

4.3

- „Die Verantwortlichkeiten des Abnehmers und des Anbieters mit Blick auf die Brennstoffe und das Verhältnis zur Beschaffung eines Gasturbinensystems müssen ISO 3977-4 entsprechen.“

muss wie folgt ersetzt werden:

„Die Verantwortlichkeiten des Abnehmers und des Anbieters in Bezug auf die Brennstoffe und das Verhältnis zur Beschaffung eines Gasturbinensystems müssen ISO 3977-4 entsprechen.“

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
SIST EN ISO 3977-5:2004/AC:2007
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/57bffcfc-84f7-49f2-88c8-939af6e4427b/sist-en-iso-3977-5-2004-ac-2007>

4.5

- „Die Inspektion, Prüfung, Installation und die Inbetriebnahme müssen ISO 3977-8 entsprechen. In ISO 3977-8 werden die Grundsätze für Systeme und Abläufe angegeben, um die Vollständigkeit der Produkte und Serviceleistungen des Anbieters sicherzustellen, und es werden auch die Zuständigkeiten des Abnehmers und des Anbieters festgelegt.“

muss wie folgt ersetzt werden:

„Die Inspektion, Prüfung, Installation und die Inbetriebnahme müssen ISO 3977-8 entsprechen. In ISO 3977-8 werden die Grundsätze für Systeme und Abläufe angegeben, um die Vollständigkeit der Produkte und Serviceleistungen des Anbieters sicherzustellen, und es werden auch die Verantwortlichkeiten des Abnehmers und des Anbieters festgelegt.“

4.6

- „Der Informationsaustausch über Zuverlässigkeit, Verfügbarkeit, Wartungsfreundlichkeit und Sicherheit zwischen Herstellern, Anbietern, Abnehmern, Nutzern, Beratern, Aufsichtsbehörden und anderen Einrichtungen muss ISO 3977-9 entsprechen.“

muss wie folgt ersetzt werden:

„Der Informationsaustausch über Zuverlässigkeit, Verfügbarkeit, Wartungsfreundlichkeit und Sicherheit zwischen Gasturbinen-Herstellern, Anbietern, Abnehmern, Nutzern, Beratern, Aufsichtsbehörden und Anderen muss ISO 3977-9 entsprechen.“